

- EN

WIRELESS WATER VALVE CONTROL DEVICE
Is a part of the U-Prox security alarm system
User manual
Manufacturer: Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kyiv, Ukraine
- ES

DISPOSITIVO INALÁMBRICO DE CONTROL DE VÁLVULA DE AGUA
Es parte del sistema de alarma de seguridad U-Prox.
Manual de usuario
Fabricante: Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ucrania
- FR

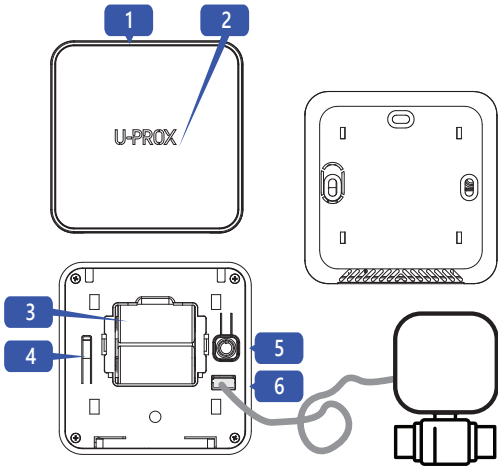
DISPOSITIF DE COMMANDE DE VANNE D'EAU SANS FIL
Fait partie du système d'alarme de sécurité U-Prox
Manuel utilisateur
Fabricant : Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ukraine
- PT

DISPOSITIVO VIA RÁDIO PARA CONTROLE DE VÁLVULA DE ÁGUA
Faz parte do sistema de alarme de segurança U-Prox
Manual do usuário
Fabricante Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ucrânia
- UA

БЕЗДРОТОВИЙ ПРИСТРІЙ КЕРУВАННЯ МОТОРИЗОВАНИМ КЛАПАНОМ
Частина охоронної системи U-Prox
Посібник користувача
Виробник: ТОВ "Інтегрейтед Текнікал Віжн Лтд"
03035, Україна, м. Київ, вул. Василя Липківського, 2
- GR

ΑΣΥΡΜΑΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΝΕΡΟΥ
Αποτελεί μέρος του συστήματος συναγερμού ασφαλείας U-Prox
Εγχειρίδιο χρήστη
Κατασκευαστής: Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Κίεβο, Ουκρανία
- DE

FUNK-WASSERVENTILSTEUERUNG
Ist ein Teil des U-Prox Sicherheitsalarmsystems
Benutzeranleitung
Hersteller: Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky Str. 1, 03035, Kyiv, Ukraine



U-Prox Valve - is a wireless device designed to control a valve actuator for water supply, irrigation etc or other external devices.

The device is connected to the control panel and is configured with the **U-Prox Installer** mobile application.

Functional parts of the device (see picture)	
1. Device case	4. Tamper switch
2. Light indicator	5. On/off button
3. Batteries	6. Connection for valve actuator

TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Output	3-pin, 12V DC
Delay	no more than 10 seconds
Power	3V, two CR123A lithium batteries included
Service life of battery	up to 3 years
Radio frequency	ISM-band wireless interface with several channels ITU region 1 (EU, UA): 868.0 to 868.6 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight) ITU region 3 (AU): 916.5 to 917 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight)
Communication	Secure two way communication, sabotage detection, key - 256 bits
Operating temperature range	-10°C to +55°C
Dimensions & weight	84.5 x 84.5 x 24.3 mm & 135 grams
Case colour	white, black

COMPLETE SET
1. U-Prox Valve; 2. Two CR123A batteries (pre-installed); 3. Quick start guide

CAUTION. RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE. DISPOSE USED BATTERIES ACCORDING TO THE NATIONAL REGULATIONS
--

WARRANTY
Warranty for U-Prox devices (except batteries) is valid for two years after the purchase date. If the device operates incorrectly, please contact support@u-prox.systems at first, maybe it can be solved remotely.

Válvula U-Prox- es un dispositivo inalámbrico diseñado para controlar auna válvula. Utilizado para suministro de agua, riego, etc. u otros dispositivos externos.

El dispositivo está conectado al panel de control y está configurado con la aplicación móvil **U-Prox Installer**.

Partes funcionales del dispositivo (ver imagen)	
1.Caja del dispositivo	4. Interruptor de sabotaje
2. Indicador de luz	5. Botón de encendido / apagado
3. Baterías	6. Conexión para actuador de válvula

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	
Salida	de 3 pines, 12 V CC
Retraso	no más de 10 segundos
Alimentación	3V, dos baterías de litio CR123A incluidas
Vida útil de la batería	hasta 3 años
Frecuencia de radio	Interfaz inalámbrica de banda ISM con varios canales Región 1 de la UIT (UE, UA): 868,0 a 868,6 MHz, ancho de banda 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión) Región 3 de la UIT (AU): 916,5 a 917 MHz, ancho de banda 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión)
Comunicación	Comunicación bidireccional segura, detección de sabotaje, clave - 256 bits
Rango de temperatura de funcionamiento	-10°C a +55°C
Dimensiones y peso	84.5 x 84.5 x 24.3 mm y 135 gramos
Color de la caja	blanco, negro

JUEGO COMPLETO
1. Válvula U-Prox; 2. Dos baterías CR123A (preinstaladas); 3. Guía de inicio rápido

PRECAUCIÓN. RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA BATERÍA SE REEMPLAZA POR UNA INCORRECTA ESCRIBE. DESECHE LAS BATERÍAS USADAS DE ACUERDO CON LAS REGLAMENTACIONES NACIONALES

GARANTÍA
La garantía para los dispositivos U-Prox (excepto las baterías) es válida por dos años después la fecha de compra. Si el dispositivo funciona incorrectamente, póngase en contacto con support@u-prox.systems al principio, tal vez se pueda resolver de forma remota.

U-Prox Valve - est un appareil sans fil conçu pour contrôler une valve. Actionneur pour l'approvisionnement en eau, l'irrigation, etc. ou d'autres appareils externes.

L'appareil est connecté à la centrale et est configuré avec L'application mobile **U-Prox Installer**.

Parties fonctionnelles de l'appareil (voir photo)	
1. Boîte de l'appareil	4. Interrupteur d'autoprotection
2. Voyant lumineux	5. Bouton marche/arrêt
3. Piles	6. Connexion pour actionneur de vanne

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	
Sortie	3 broches, 12 V CC
Retard	pas plus de 10 secondes
Alimentation	3V, deux piles lithium CR123A incluses
Durée de vie de la batterie	jusqu'à 3 ans
Fréquence radio	interface sans fil à bande ISM avec plusieurs canaux Région UIT 1 (UE, UA) : 868,0 à 868,6 MHz, bande passante 100 kHz, 20 mW max., jusqu'à 4 800 m (en champs libre); Région UIT 3 (AU) : 916,5 à 917 MHz, bande passante 100 kHz, 20 mW max., jusqu'à 4 800 m (en champs libre)
Communication	Communication bidirectionnelle sécurisée clé de 256 bits, détection de sabotage
Plage de température de fonctionnement	-10°C à +55°C
Dimensions & poids	84.5 x 84.5 x 24.3 mm et 135 grammes
Couleur du boîtier	Blanc, noir

ENSEMBLE COMPLET
1. Vanne U-Prox; 2. Deux piles CR123A (préinstallées) ; 3. Guide de démarrage rapide

ATTENTION. RISQUE D'EXPLOSION SI LA BATTERIE EST REMPLACÉE PAR UN TYPE INCORRECT. ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES CONFORMÉMENT AUX RÉGLEMENTATIONS NATIONALES
--

GARANTIE
La garantie des appareils U-Prox (à l'exception des batteries) est valable deux ans après la date d'achat. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez d'abord contacter support@u-prox.systems , cela peut peut-être être résolu à distance.

Válvula U-Prox - é um dispositivo via rádio projetado para controlarálvulas de abastecimento de água, irrigação, etc. ou outros dispositivoxternos



O dispositivo é conectado ao painel de controle e é con fi gurado com o aplicativo móvel **U-Prox Installer**.



Partes funcionais do dispositivo (ver imagem)

1. Caixa do dispositivo

2. Luz indicadora

3. Baterias
4. Interruptor de sabotagem

5. Botão liga / desliga

6. Conexão para o atuador da válvula

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	
Saída	3 pinos, 12 V DC
Atraso	não mais que 10 segundos
Alimentação	3V, duas baterias de lítio CR123A incluídas
Vida útil da bateria	de até 3 anos
Frequência de rádio	interface rádio de banda ISM com vários canais Região 1 da ITU (EU, UA): 868,0 a 868,6 MHz, largura de banda de 100 kHz, 20 mW máx., Até 4800 m (na linha de visão); Região 3 do ITU (AU): 916,5 a 917 MHz, largura de banda de 100 kHz, 20 mW máx., Até 4800 m (na linha de visão)
Comunicação	Comunicação segura nos dois sentidos, detecção de sabotagem, chave - 256 bits
Faixa de temperatura de operacional	-10°C a +55°C
Dimensões e peso	84,5 x 84,5 x 24,3 mm e 135 gramas
Cor da carcaça	branco, preto

CONJUNTO COMPLETO

1. Válvula U-Prox;

2. Duas baterias CR123A (pré-instaladas);

3. Guia de início rápido

CUIDADO. RISCO DE EXPLOÇÃO SE A BATERIA FOR SUBSTITUÍDA POR UMA DE TIPO INCORRETO. DESCARTE AS BATERIAS USADAS DE ACORDO COM OS REGULAMENTOS NACIONAIS

GARANTIA

A garantia para dispositivos U-Prox (exceto baterias) é válida por dois anos após a data de compra.
Se o dispositivo operar incorretamente, entre em contato com **support@u-prox.systems** primeiro, talvez isso possa ser resolvido remotamente.

U-Prox Valve - пристрій керування моторизованим клапаном в системах водопостачання, поливу і т.і. або іншими зовнішніми пристроями.



Пристрій підключається до центру охорони і налаштовується за допомогою мобільного додатка **U-Prox Installer**.



Функціональні елементи пристрою (див. мал.)

1. Корпус пристрою

2. Світловий індикатор

3. Батареї
4. Тампер

5. Кнопка ввімкнення/вимкнення

6. Роз'єм для підключення клапану

ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Вихід	3-х контактний роз'єм, 12В
Затримка спрацювання	не більше 10 секунд
Живлення	3В, дві CR123A літієві батареї в комплекті
Строк служби батарей	до 3-х років
Радіозв'язок	Бездротовий інтерфейс ISM з кількома каналами ITU region 1 (EU, UA): 868.0...868.6 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., до 4800 м (на відкритому просторі) ITU region 3 (AU): 916.5...917 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., до 4800 м (на відкритому просторі)
Комунікація	Двостороння, шифрована, з визначенням саботажу (глушіння). Ключ шифрування - 256 біт
Діапазон робочих температур	-10°С ... +55°С
Габаритні розміри	84,5 x 84,5 x 24,3 мм
Колір корпусу	білий, чорний
Вага	135 грамів

КОМПЛЕКТАЦІЯ

1. U-Prox Valve;

2. Дві батареї CR123A (попередньо встановлені);

3. Короткий посібник користувача

УВАГА. ЗАМІНА ЕЛЕМЕНТА ЖИВЛЕННЯ НА ІНШИЙ НЕКОРЕКТНОГО ТИПУ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОЖЕЖІ АБО ВИБУХУ. УТИЛІЗУЙТЕ ВИКОРИСТАНІ ЕЛЕМЕНТИ ЖИВЛЕННЯ ЗГІДНО З МІСЦЕВИМИ ЗАКОНАМИ ТА ПРАВИЛАМИ.

ГАРАНТІЙНИЙ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Гарантійний термін експлуатації на пристрої U-Prox (крім елементів живлення) складає 2 роки з дати продажу.
Якщо пристрій не працює належним чином, спершу зверніться до **support@u-prox.systems**, можливо це питання можна вирішити віддалено.

U-Prox Valve - είναι μια ασύρματη συσκευή που έχει σχεδιαστεί για να ελέγχει έναν ενεργοποιητή βαλβίδας για παροχή νερού, άρδευση κ.λπ. ή άλλες εξωτερικές συσκευές.



Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στον πίνακα ελέγχου και έχει διαμορφωθεί με την εφαρμογή για κινητά U-Prox Installer.



Λειτουργικά μέρη της συσκευής (δείτε εικόνα)

1. Θήκη συσκευής

2. Φωτεινή ένδειξη

3. Μπαταρίες
4. Διακόπτης tamper

5. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

6. Σύνδεση για ενεργοποιητή βαλβίδας

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	
Έξοδος	3 ακίδων, 12V DC
Καθυστέρηση	όχι περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα
Τροφοδοσία	3V, περιλαμβάνονται δύο μπαταρίες λιθίου CR123A
Διάρκεια ζωής της μπαταρίας	έως 3 χρόνια
Ραδιοσυχνότητα	Ασύρματη διεπαφή ζώνης ISM με πολλά κανάλια Περιοχή ITU 1 (EU, UA): 868,0 έως 868,6 MHz, εύρος ζώνης 100 kHz, μέγιστο 20 mW, έως 4800 μέτρα (σε οπτική επαφή) Περιοχή ITU 3 (AU): 916,5 έως 917 MHz, εύρος ζώνης 100 kHz, μέγιστο 20 mW, έως 4800 μέτρα (σε οπτική επαφή)
Επικοινωνία	Ασφαλής αμφίδρομη επικοινωνία, ανίχνευση δολιοφθοράς, κλειδί - 256 bit
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-10° C έως +55° C
Διαστάσεις & βάρος	84,5 x 84,5 x 24,3 χλστ & 135 γραμμάρια
Χρώμα θήκης	άσπρο μαύρο

ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΤ

1. Βαλβίδα U-Prox.

2. Δύο μπαταρίες CR123A (προεγκατεστημένες).

3. Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

ΠΡΟΣΟΧΗ. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΕΑΝ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΑΠΟ ΛΑΘΟΣ ΤΥΠΟΥ. ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΤΙΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση για συσκευές U-Prox (εκτός από μπαταρίες) ισχύει για δύο χρόνια μετά την ημερομηνία αγοράς.
Εάν η συσκευή λειτουργεί εσφαλμένα, επικοινωνήστε με το **support@u-prox.systems** αρχικά, ίσως μπορεί να επιλυθεί εξ αποστάσεως.

U-Prox Valve - ist ein drahtloses Gerät zur Steuerung eines Ventilantriebs für Wasserversorgung, Bewässerung, usw. oder anderer Geräte.



Das Gerät ist mit der Zentrale verbunden und wird mit der mobilen Anwendung **U-Prox Installer** konfiguriert.



Funktionelle Teile des Geräts (siehe Abbildung)

1. Gehäuse

2. Leuchtanzeige

3. Batterien
4. Sabotageschalter

5. Ein/Aus-Taste

6. Anschluss für Ventilantrieb

TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Ausgänge	3-pin, 12V DC
Verzögerung	Max. 10 Sekunden
Power	inkl. 3V, zwei CR123A Lithium-Batterien
Service life of battery	Bis zu 3 Jahre
Funk-Frequenz	ISM-band wireless interface with several channels ITU region 1 (EU, UA): 868.0 to 868.6 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight) ITU region 3 (AU): 916.5 to 917 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight)
Kommunikation	Sichere Zwei-Wege-Kommunikation, sabotage detection, key - 256 bits
Betriebstemperatur	-10° C bis +55° C
Abmessungen & Gewicht	84.5 x 84.5 x 24.3 mm & 135 g
Farbe	weiß, schwarz

KOMPLETT-SET

1. U-Prox Valve;

2. CR123A-Batterien (vorinstalliert);

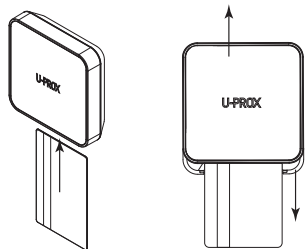
3. Schnellstartanleitung

VORSICHT! ES BESTEHT EXPLOSIONSGEFAHR, WENN DIE BATTERIE DURCH EINEN FALSCHEN TYP ERSETZT WIRD. ENTSORGEN SIE GEBRAUCHTE BATTERIEN GEMÄSS DEN NATIONALEN VORSCHRIFTEN.

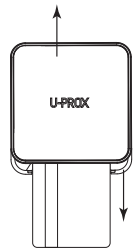
GARANTIE

Die Garantie für U-Prox Geräte (außer Batterien) gilt für zwei Jahre ab Kaufdatum.
Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich bitte zunächst an **support@u-prox.systems**, vielleicht kann das Problem aus der Ferne gelöst werden.

EN	REGISTRATION	ES	REGISTRO	FR	ENREGISTREMENT
PT	REGISTRO	UA	РЕЄСТРАЦІЯ	GR	ΕΓΓΡΑΦΗ



1

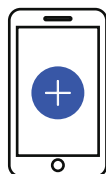


2

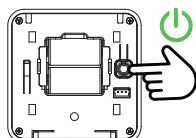
- EN Use a plastic card to open the device
- ES Utilice una tarjeta de plástico para abrir el dispositivo
- FR Utiliser une carte en plastique pour ouvrir l'appareil
- PT Use um cartão de plástico para abrir o dispositivo
- UA Скористайтесь пластиковою картою
- GR Χρησιμοποιήστε μια πλαστική κάρτα για να ανοίξετε τη συσκευή



3

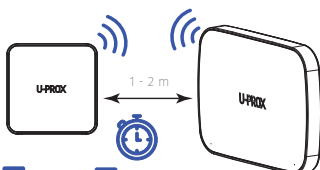


4



5

- EN 2-3 s
- ES 2-3 s
- FR 2-3 s
- PT 2-3 s
- UA 2-3 c
- GR 2-3 δευτ



4

- EN 10-15 s
- ES 10-15 s
- FR 10-15 s
- PT 10-15 s
- UA 10-15 c
- GR 10-15 δευτ



5

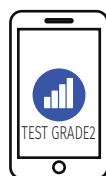
EN	RANGE TEST FOR OPTIMAL INSTALLATION LOCATION	ES	PRUEBA DE RANGO PARA UNA UBICACIÓN ÓPTIMA DE INSTALACIÓN
FR	TEST DE GAMME POUR UN EMPLACEMENT D'INSTALLATION OPTIMAL	PT	TESTE DE LOCAL DE INSTALAÇÃO IDEAL
UA	ВИБІР МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ	GR	ΔΟΚΙΜΗ ΕΜΒΑΣΕΑΣ ΓΙΑ ΒΕΛΤΙΣΤΗ ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



1



2a

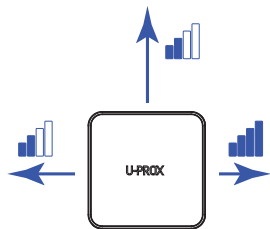


2b

- EN Due to Grade 2 requirement RF link works with reduction of power in 8 dB
- ES Debido al requisito de Grado 2, el transmisor funciona con una reducción de potencia de 8dB
- FR En raison de l'exigence de Grade 2, le transmetteur fonctionne avec une réduction de puissance de 8 dB
- PT Devido ao requisito de Grau 2, o transmissor opera com redução de potência de 8dB
- UA Відповідно до вимог Grede 2 радіозв'язок працює зі зниженням потужності на 8 дБ
- GR Λόγω της απαίτησης Βαθμού 2, η σύνδεση RF λειτουργεί με μείωση ισχύος κατά 8 dB

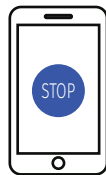


3



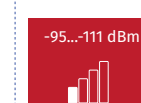
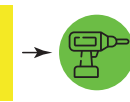
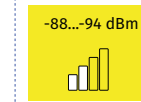
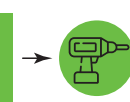
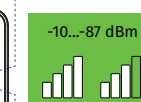
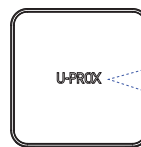
4

- EN 30 min
- ES 30 min
- FR 30 min
- PT 30 min
- UA 30 хв
- GR 30 λεπτά



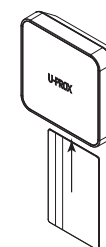
5

EN	INDICATION IN RANGE TEST MODE	ES	INDICACIÓN EN MODO DE PRUEBA DE RANGO
FR	INDICATION EN MODE TEST DE PORTÉE	PT	INDICAÇÃO NO MODO DE TESTE DE ALCANCE
UA	ІНДИКАЦІЯ В РЕЖИМІ ТЕСТУВАННЯ ЗВ'ЯЗКУ	GR	ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΔΟΚΙΜΗΣ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ



Extender

EN	INSTALLATION	ES	INSTALACIÓN	FR	INSTALLATION
PT	INSTALAÇÃO	UA	ВСТАНОВЛЕННЯ	GR	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

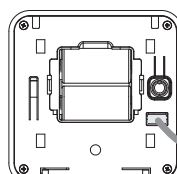


1

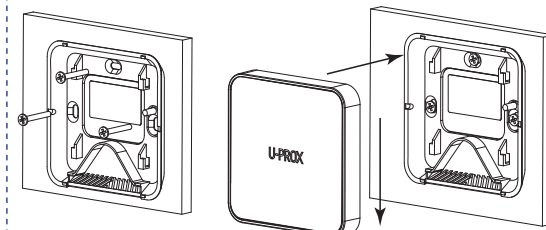


2

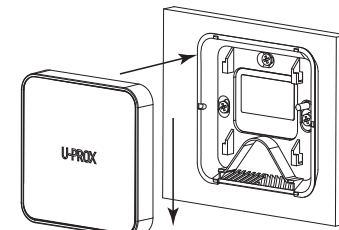
- EN Use a plastic card to open the device
- ES Utilice una tarjeta de plástico para abrir el dispositivo
- FR Utiliser une carte en plastique pour ouvrir l'appareil
- PT Use um cartão de plástico para abrir o dispositivo
- UA Скористайтесь пластиковою картою
- GR Χρησιμοποιήστε μια πλαστική κάρτα για να ανοίξετε τη συσκευή



3



4



5

EN	INDICATION	ES	INDICACIÓN	FR	INDICATION
PT	INDICAÇÕES	UA	ІНДИКАЦІЯ	GR	ΕΝΔΕΙΞΗ

